

# 中國科學技術典籍通彙

任繼愈 主編  
河南教育出版社



天文卷八

中國科學技術典籍通彙

湯懷人 主編  
河南教育出版社

中國科學技術典籍通彙 天文卷

主編 薄樹人

編委(以姓氏筆劃爲序)

席澤宗

姜麗蓉

陳久金

陳美東

薄樹人

中國科學技術典籍通彙 天文卷 (第八分冊)

目 錄

|                          |      |
|--------------------------|------|
| 摩登伽經附：舍頭諫太子二十八宿經提要 (鈕衛星) | 八一一  |
| 摩登伽經 (三國吳·竺律炎、支謙共譯)      | 八一三  |
| 舍頭諫太子二十八宿經 (晉·竺法護譯)      | 八一五  |
| 宿曜經提要 (鈕衛星)              | 八一五  |
| 宿曜經 (唐·不空)               | 八一七  |
| 七曜攘災訣提要 (鈕衛星)            | 八一四一 |
| 七曜攘災訣 (唐·金俱吒撰集)          | 八一四三 |
| 天文書提要 (薄樹人)              | 八一七一 |
| 天文書 (明·李紳、馬哈麻等譯)         | 八一七三 |
| 七政推步提要 (陳久金)             | 八一五七 |
| 七政推步 (明·貝琳)              | 八一六三 |
| 乾坤體義提要 (石雲里)             | 八二八三 |
| 乾坤體義 (明·利瑪竇、李之藻)         | 八二八七 |
| 天問略提要 (石雲里)              | 八三三九 |
| 天問略 (明·陽瑪諾)              | 八三四一 |
| 遠鏡說提要 (王冰)               | 八三六九 |
| 遠鏡說 (明·湯若望)              | 八三七一 |

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| 日月星晷式提要 (胡鐵珠)             | 八一三八三 |
| 日月星晷式 (明)                 | 八一三八五 |
| 寰有詮提要 (薄樹人)               | 八一四五一 |
| 寰有詮 (明·傅汎濟、李之藻)           | 八一四五五 |
| 西洋新法曆書提要 (潘胤)             | 八一六四三 |
| 西洋新法曆書 (明·徐光啓等纂修，清·湯若望重訂) | 八一六五一 |
| 治曆緣起                      | 八一六五一 |
| 湯若望奏疏                     | 八一八五七 |
| 學曆小辯                      | 八一九六七 |
| 大測                        | 八一九八七 |
| 測天約說                      | 八二〇一五 |
| 測食                        | 八二〇四九 |
| 測量全義                      | 八二〇六七 |
| 日躔曆指                      | 八二一一九 |
| 月離曆指                      | 八二一四三 |
| 交食曆指                      | 八二二二五 |
| 古今交食考                     | 八二三五三 |
| 恆星曆指附恆星經緯圖說               | 八二三七一 |
| 恆星經緯表節選                   | 八二四三三 |
| 五緯曆指                      | 八二五〇一 |

## 摩登伽經附：舍頭諫太子二十八宿經提要

鈕衛星

《摩登伽經》二卷，吳黃龍二年（公元二二〇年）竺律炎、支謙共譯於南京。

竺律炎（略名律炎）又名持炎、將炎，印度出身，吳黃武二年（公元二二四年）到武昌，黃龍二年（公元二二〇年）於南京譯《摩登伽經》、《佛醫經》、《梵志經》等經典。

支謙一名越，字恭明，月氏族後裔。其先祖於後漢靈帝時到洛陽。謙諳熟中外典籍，精通六種語言。因避亂東吳，拜為博士，輔太子登，其間譯出大量佛典，有《維摩詰經》、《阿彌陀經》等。因感於前人譯經過於質樸而使義理隱晦難明，支謙主張文質調和，暢達經意，以易於理解。由此開創一代新譯風。

《摩登伽經》以佛向眾人說法的形式概述了印度古代天文學及星占學的基本內容。全經結構獨特，所有對天文星占知識的介紹都在對一個故事（摩登伽種王帝勝伽為其子獅子耳向婆羅門種王蓮華實求娶其女本性）的講述中完成。經分上下卷共七品，上卷有：度性女品第一、明往緣品第二、示真實品第三、眾相問品第四、說星圖品第五。下卷為：觀災祥品第六、明時分別品第七。其中第一至第五品通過低賤的摩登伽種（第五種姓）向高貴的婆羅門種求婚遭回絕並說服之的全過程，對以婆羅門為首的四種姓說進行了全面的反駁，得出「一切稱尊貴者，由修善業，不以種族名為勝人」的結論。第五說星圖品詳細介紹了印度二十八宿的名稱（已對譯成中國古代二十八宿名，以昴為第一宿）、組成星數、形狀、所主之神祇及其喜好等。第六觀災祥品包括月在諸宿、日月交食、地動等對應的星占學占辭。第七明時分別品主要介紹印度古代之晝夜長短與時節的對應關係和古代印度時間、長度、重量等各種單位名稱及換算關係。

西晉竺法護（Dharmarakṣa，曇摩羅察）於泰始、永嘉之際（公元二六六—三〇八年）譯出大量佛經，其中有《舍頭諫太子二十八宿經》（又名《虎耳經》）乃《摩登伽經》之異譯。《舍頭諫經》（略名）不分卷品，內容與《摩登伽經》大致相同，但更多採用直譯梵文原本的辦法，如二十八宿名稱，《舍頭諫經》中所見為印度二十八宿名稱的意譯，不用對應的中國二十八宿名稱代替。

《摩登伽經》和《舍頭諫經》約於中唐時期傳去日本，《大正新修大藏經》密教部收錄二經，這是當今二經最常見的版本。

●摩登伽經卷上

吳●天竺三藏竺律炎共●支謙譯  
度性女品第一

如是我聞。一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園。與諸比丘。圍遶說法。於晨朝時。尊者阿難。著

●●原本 ●天竺三藏●步門● ●(供裝寫)十支謙●



衣持鉢。入城乞食。分衛已訖。還祇洹林。於其路次。有一大池。聚落人衆。遊集其上。池側有女。栴陀羅種。執持瓶器。始來取水。長老阿難往到其所。語曰。姊妹。今我渴乏。甚欲須飲。見思少水。真。是時施女言。大德。我無所惜。但吾身是栴陀羅女。若相施者。恐非所宜。阿難言。姊。我名沙門。其心平等。豪貴下劣。觀無異相。但時見施。不宜久留。時彼女人。即以淨水。授與阿難。阿難飲訖。還其所止。其去已後。此女便取阿難容貌。音聲。語言。威儀。等相。深生染著。欲心猛盛。作是念言。若使我得向去。比丘以爲夫者。不亦善乎。復作是念。我母善呪。或能令彼來爲吾夫。我當向母具言斯事。時此女人。持水還家。詣其母所。而作是言。阿難比丘。是佛弟子。我甚愛樂。欲得爲夫。如母力者。能辦斯事。唯願哀愍。必滿我願。母語女言。有二種人。雖加呪術。無如之何。何者。爲二。一者斷欲。二是死人。自餘之者。吾能調伏。沙門羅漢。威德高遠。波斯匿王。極生信敬。若脫知我將阿難來。栴陀羅女。皆被殘滅。且復留戀煩惱已盡。及其眷屬。咸離欲穢。我昔曾聞。斷生死者。宜加恭敬。如何於彼反起惡業。女聞是已。悲泣而言。若母不得阿難來者。我必定當棄捨身命。假令羅漢而達我願。亦復不能久留於世。設得之者。衆願滿足。母聞斯言。慘然不悅。而告之曰。莫便捨命。我必能令阿難至此。爾時女母。於自舍內。牛糞塗地。布以白茅。於此場中。燃大猛火。百有八枚。妙過迦花。踊呪一周。輒以一莖

投之火中。其呪言曰  
 阿磨利 毘磨利 鳩鳩彌 三磨彌 移  
 一那婆頭賜 類頭彌車養  
 提督跋利沙提 毘地離多提揭闍提 毘三  
 磨耶 磨羅闍 三磨提 跋陀夷闍  
 若天。若魔。若乾闥婆。火神。地神。聞我是呪。及吾祠祀。宜應念令阿難至此。作是語已。尊者阿難。心即迷亂。不自覺知。便行往詣栴陀羅舍。爾時女母。遙見阿難安詳而來。告其女曰。阿難比丘。已來近此。汝今應當敷置茵褥。燒香散花。極令嚴淨。女聞母言。歡喜踊悅。莊飾堂閣。安置寶座。淨治灑掃。散衆名花。爾時阿難。既到其舍。悲咽哽塞。泣淚而言。我何薄祐。遇斯苦難。大悲世尊。事不垂感。加威護念。令無婉害。爾時如來。以淨天眼。觀見阿難爲彼女人之所惑亂。爲擁護故。即說呪曰  
 悉拂帝 阿朱帝 阿尼帝  
 於是世尊說此呪已。而作是言。吾以斯呪。安隱一切怖畏衆生。亦欲利安諸苦惱者。若有衆生。無歸依處。我當爲作真實歸依。爾時世尊復說偈曰  
 戒池清涼淨無垢 能浴衆生煩惱熱  
 若有智者入此池 無明闇障永滅盡  
 是故三世諸賢聖 咸皆頂戴共稱歎  
 若我真實浴此流 當令侍者速還返  
 爾時阿難以佛神力。及善根力。栴陀羅呪。無所能爲。即出其舍。還祇洹林。時彼女人見阿難歸。白其母言。比丘去矣。母告之曰。沙門羅漢。必以威力。而護念之。是故能令吾呪斷壞。

女白母言。沙門羅漢。其神德力。能勝母耶。母語女言。沙門羅漢。其德淵廣。非是吾力所可爲比。假令一切世間衆生。所有呪術。彼若發念。皆悉斷滅。永無遺餘。其有所作。無能障礙。以是因緣。當知彼力。爲無有上。爾時阿難往詣佛所。頭面禮足。在一面立  
 佛告阿難。有六句呪。其力殊勝。悉能擁護一切衆生。能滅邪道。斷諸災患。汝今宜可受持。讀誦。用自利益。亦安樂人。若比丘比丘尼。優婆塞。優婆夷。欲利安已饑益衆生。皆當受持六句神呪。阿難。此呪皆爲過去六佛所共宣說。今我釋迦牟尼。三藐三佛陀。亦說是呪。大梵天王。釋提桓因。四天王等。皆悉恭敬受持。讀誦。是故汝今宜加修習。讚歎供養。無令忘失。即說呪曰  
 耶頭多 安。荼利。黎荼利。挾由利。他彌曷賜帝 薩羅。結利。毘黎。頭摩帝。大羅。毘沙。脂利。彌利。婆膩。隣陀 耶陀。三跋兜 羅布羅。波底 迦談。必羅耶  
 佛告阿難。若有衆生。受持如是六句神呪。隨應刑戮。以呪力故。輕被鞭撻。而得免脫。若當讀持此呪。因緣。呵責得免。若應呵責。由此神呪。威德力故。永無呵毀。坦然安樂。阿難。我不見沙門婆羅門。若天魔梵人。及非人。受持此呪。而被燒害。唯除定業。無如之何。時栴陀羅女。於夜過已。沐浴其身。著新淨衣。首戴花鬘。塗香嚴飾。金銀瓔珞。瓔珞其體。徐步安詳。向舍衛國。到城門已。住待阿難。阿難晨朝。入城乞食。女見其來。深生歡喜。隨之而

栴陀羅一栴陀羅下阿 唯二惟 呪二智 吾二我 能二得 能二皆 茶二茶 樂茶利一飯茶利 挾一挾 他二他 結一結 免二免 安樂二歡樂 時一 栴陀羅一栴陀羅下阿

行終不捨離。進止出入。恒隨逐之。尊者阿難。見如是事。極懷慚愧。憂慘不悅。還出城外。至祇洹林。頂禮佛足。却坐一面。白佛言。世尊。梅陀羅女極嬌逼我。行住進止而不捨離。唯願世尊。慈加擁護。

佛告阿難。汝莫愁惱。吾當令。爾得。免斯難。佛時世尊。告女人曰。汝用阿難以為夫耶。女言。賴與實如。善教。佛言。善女。婚姻之法。須白父母。汝今為問所尊未耶。答曰。強。父母聽我。故來至此。佛言。若汝父母已相聽許。可使自來。躬見付授。女聞斯言。禮佛而退。向父母所。修敬已畢。却住一面。白父母言。我欲阿難。以用為夫。唯願垂慈。與我俱往。親自付之。於是父母往詣佛所。頂禮佛足。在一面坐。女言。強。吾親已至。爾時世尊。即問之曰。汝實以女與阿難耶。答言。世尊。誠如善教。佛言。汝今便可還歸所止。時女父母。禮佛而退。於是如來告女人曰。若汝欲得阿難比丘。以為夫者。宜應出家。學其容飾。答曰。唯然。敬承。善教。佛言。善來。便成沙門。鬢髮自落。法衣在身。即為說法。示教利喜。所謂施論。戒論。生天之論。欲為不淨。出要。故善。又此欲者。衆苦。積聚。其味至少。過患甚多。譬如飛蛾。為愚癡。故投身猛焰。而自燒害。凡夫顛倒。妄生染著。為渴愛所逼。如逐焰之蛾。是故智者。捨而遠之。未曾暫起愛樂之想。時比丘尼。聞說是已。心意。悅豫。意轉調伏。爾時世尊。知比丘尼。心意。柔軟。離諸障障。即為廣說。四真諦法。所謂是苦。是苦。習。是苦滅。是苦滅道。時比丘尼。豁然。意

摩登伽經

解悟四聖諦。譬如新淨白。純易受染。色。即於座上。得羅漢道。更不退轉。不隨他教。頂禮佛足。白佛言。世尊。我先愚癡。欲酒所醉。擾亂賢聖。造不善業。唯願世尊。聽我懺悔。佛言。我已受汝懺悔。汝今當知。佛世難遇。人身難得。解脫生死。得阿羅漢。亦為甚難。如斯難事。汝已得之。於佛法中。獲真實果。所謂生死已盡。梵行已立。所作已辦。不受後有。是故汝今。宜應精進。慎莫放逸。

摩登伽經明往緣品第二

爾時城中。諸婆羅門長者居士。聞佛度於楞伽羅女。出家為道。咸生嫌忿。而作是言。此下賤種。云何當與諸四部衆。同修梵行。云何當入諸豪貴家。受於供養。如是屢轉。共譏斯事。乃至聞於波斯匿王。王聞是已。極大驚愕。即便嚴駕。眷屬圍遶。前後導從。詣祇洹林。下車去。徐徐而進。頂禮佛足。退坐一面。佛知來會心之所念。欲決所疑。告諸比丘。汝等欲聞本性比丘尼。往昔緣不。諸比丘言。唯然。欲聞。汝今諦聽。當為汝說。諸比丘乃往過去阿僧祇劫。於恒河側。有園名曰阿提目多。花果繁茂。池流具足。園中有王。名帝勝伽。是梅陀羅摩登伽。種與百千萬栴羅羅。共住此園。諸比丘彼帝勝伽。有大智慧。高才勇猛。自離宿命。世所為事。無不通達。我當略說其五功德。一者博練四國陀典。與秘密之要。無不了達。二者善解詩書文頌。字句長短。三者悉知諸論經紀度聲彼聲。四者能解世俗祠祀呪術醫藥。五善分別大丈夫相。如是智慧。不可窮

盡。其王有子。名師子耳。顏容端正。戒行清潔。其心調柔。仁慈和順。衆德具瞻。見者歡喜。摩登伽王。廣教其子。經書呪術。已所知識者。悉教授之。故師子耳。知見深遠。亦如其父。等無有異。帝勝伽王。於夜臥中。忽生是念。我子色貌。最為殊勝。衆德具足。人所宗仰。年漸長大。宜為婚妻。必當選擇端正良匹。才德超絕。類如吾子。然後乃當而為求之。當是時也。有婆羅門。名蓮花實。宗族高美。父母真正。七世以來。淨而無雜。通四國陀。才藝寡四。時有國王。名曰大與。總領天下。威力自在。以一聚落。封蓮花實。令其統領。其土豐盛。人民殷實。彼蓮花實女。名本性。德貌殊勝。猶師子耳。帝勝伽王。作是念。唯蓮花實。其女殊妙。吾當為子。而求婚之。作是念已。至明清晨。乘大寶車。駕驪白馬。栴陀羅衆。前後圍遶。出家北行。往趣其園。時蓮花實所住處。南有一園苑。名曰悅樂。花果滋茂。樹木敷榮。泉流浴池。淨水盈滿。異類衆鳥。遊戲其上。哀音相和。聞者歡悅。其園廣博。甚可愛樂。猶如諸天難陀之園。摩登伽王。往彼園中。待蓮花實。時婆羅門。亦於晨朝。駕驪白馬。及與五百婆羅門。俱導從園邊。至園遊觀。彼婆羅門。於其路次。教授弟子技藝等事。且行隨習。而來詣園。帝勝伽王。見蓮花實。安詳而來。威德殊特。心生歡喜。以偈讚曰

如日初出 光明照耀 大士威德 亦復如是 如雪山藥 衆藥中勝

仁者高遠 更無能比 德力深妙  
 極爲嚴顯 猶如秋月 衆星中最  
 如梵天王 智慧超勝 悉爲諸天  
 所共瞻仰 如天帝釋 一切恭敬  
 端嚴殊絕 更無能喻 我但略讚  
 汝之功德 若廣說者 不可窮盡

說是偈已。即起奉迎。更相慰問。然後就坐。蓮花實言。汝梅陀羅下劣之甚。而來至此。欲何所爲。答言。仁者世有四事。宜應修習。何等爲四。一者本所爲事。憶而不忘。二者應當利安於己。三者饒益一切衆生。四者務修婚姻之事。是以我今故來相造。吾有一子。名師子耳。顏容瓌瑋。智慧微妙。欲爲聘妻。仁女賢勝。意甚相宜。欲託姻媾。幸能垂意。而見許可。時蓮花實。聞是語已。曠毒熾盛。極生忿恚。顏容憔悴。色貌羸瘠。而語之曰。摩登伽種。人所輕賤。甚可。狠惡。如毒如火。我今身是婆羅門姓。豪勝尊貴。更無過者。通達園陀。智慧無比。汝今云何欲來毀辱。如空中月。螢燭光明。有目之士。咸知其異。梅陀羅種。比婆羅門尊貴卑劣。亦復如是。今汝愚癡。不識貴賤。不可求處。生心怖望。汝梅陀羅。自有種類。何故欲染清勝之人。且婆羅門。戒行不具。不能通達園陀妙典。諸婆羅門。不與交遊。況汝凡賤。乃生是意。急可速去。不宜久留。莫使外人聞斯異言。時帝勝伽。聞是事已。語言。仁者金玉珍異。土木弊惡。貴賤異相。一切悉知。我今不見諸婆羅門。與梅陀羅。而有差別。何以故。汝婆羅門。不從空出。梅陀羅。獨因地生。婆羅

門者。從胎而有。梅陀羅種。亦復如是。而言殊勝。是事不可。婆羅門死。人所畏惡。梅陀羅終。亦無欲見。若言貴賤。而有相異。何故生死。而無差別。汝意當謂。梅陀羅者。造作惡事。兇暴殘害。欺誑衆生。無慈愍心。以是因緣。名爲卑賤。我今當說。汝婆羅門。所有惡業。虛妄之事。起於靜臥。擾亂賢善。造爲妖怪。占星觀月。和合軍陣。殺害衆生。舉要言之。一切惡事。皆婆羅門之所爲。汝婆羅門。性嗜美味。而作是言。若祠祀者。呪羊殺之。羊必生天。若使呪之。便生天者。汝今何故。不自呪身。殺以祠祀。求生天耶。何故不呪父母。知誠妻子眷屬。而盡屠害。使之生天。不滅己身。但殺羊者。當知皆是諸婆羅門。欲食肉故。妄爲是說。虛誑之人。而言尊勝。於理不可。婆羅門法。犯四種罪。名爲極惡。非婆羅門。何等爲四。一者殺害諸婆羅門。二淫師妻。三者盜金。四者飲酒。唯此四惡。名之爲罪。自餘殺害。都無果報。而汝法中。得殺罪者。由斷他命。若殺餘人。亦名斷命。何故殺之。而獨無罪。乃至飲酒。亦復如是。當知汝等愚癡無智。橫生妄想。不可以此名爲豪貴。又婆羅門。犯前四罪。至心懺悔。還可得滅。手持床足。著弊壞衣。以入闍維。懸其首上。如是懺悔。滿十二年。戒還具足。成婆羅門。如是愚癡。隨逐邪見。而生憍慢。自謂尊豪。由是觀之。姓皆平等。可以仁女見與吾子。時蓮花實。聞是語已。倍增瞋恚。語帝勝伽。汝不思惟。妄作是語。汝爲王者。應知三法。一國土法。二貴賤法。三貢稅法。世有四

姓。皆從梵生。婆羅門者。從梵口生。刹利肩生。毘舍騰生。首陀足生。以是義故。婆羅門者。最爲尊貴。得畜四妻。刹利三妻。毘舍二妻。首陀一妻。如是分別。種姓各異。汝自卑賤。乃至不入是四姓中。而言諸姓。無有異相。遠返聖教。欲擾亂我。可宜速還。莫復語帝勝伽言。仁者若說。世四姓者。皆從梵生。而婆羅門。獨從口出。是以最尊。更無過者。諸婆羅門。何故亦有手足支節。及四肢儀。音聲語言。以此因緣。知無異相。假令異者。應當分別。譬如蓮花有種種異。所謂水陸生花。優鉢羅花。瞻蔔香花。目多伽花。蘇曼那花。如是等花。其色差別。香氣亦異。而汝四姓。不見異相。當知皆是妄想分別。譬如小兒於路遊戲。收聚沙土。以爲城舍。或復名曰。是金是銀。酥酪米麥。而是沙土。不以小兒名因緣故。便成珍寶。汝亦如是。愚癡蔽心。起貢高想。尊貴下賤。不由汝言。即便成就。又婆羅門。梵口生者。應當慈忍。仁愛衆生。云何殺害。呪願。忿假。令四姓皆從梵生。卽爲兄弟。云何共爲婚姻之事。濁。禮遠理。禽獸無別。一切衆生。隨業善惡。而受果報。所謂端正醜陋。貧賤富貴。壽命終天。愚癡智慧。如此等事。從業而有。若梵天生。皆應同等。何因緣故。如是差別。又汝法中。自在天者。造於世界。頭以爲天。足成爲地。目爲日月。腹爲虛空。髮爲草木。流淚成河。衆骨爲山。大小便利。盡成於海。斯等皆是。汝婆羅門。妄爲此說。夫世界者。由衆生業。而得成立。何有梵天能辦斯事。汝等癡

●一●二●三●四●五●六●七●八●九●十●十一●十二●十三●十四●十五●十六●十七●十八●十九●二十●二十一●二十二●二十三●二十四●二十五●二十六●二十七●二十八●二十九●三十●三十一●三十二●三十三●三十四●三十五●三十六●三十七●三十八●三十九●四十●四十一●四十二●四十三●四十四●四十五●四十六●四十七●四十八●四十九●五十●五十一●五十二●五十三●五十四●五十五●五十六●五十七●五十八●五十九●六十●六十一●六十二●六十三●六十四●六十五●六十六●六十七●六十八●六十九●七十●七十一●七十二●七十三●七十四●七十五●七十六●七十七●七十八●七十九●八十●八十一●八十二●八十三●八十四●八十五●八十六●八十七●八十八●八十九●九十●九十一●九十二●九十三●九十四●九十五●九十六●九十七●九十八●九十九●一百



。弊橫生妄想而言尊勝。人無信受。又婆羅門。命終已後。獨得生天。餘不生者。是則為勝。而汝經中。修行善業。皆生天上。若修善業。便生天者。一切衆生。悉能行善。皆當生天。何故餘人。而獨卑劣。大婆羅門。譬如有人。人生育四子。各為立字。一名安樂。二曰長壽。三名無憂。四名歡喜。雖一父所生皆同一姓。而有四名差別之異。世間四姓。亦復如是。雖同業報煩惱性欲。而有四名。言婆羅門。乃至利利昆舍首陀。名雖不同。體無貴賤。諸婆羅門。學固陀典。恭敬尊重。特生憍慢。而復因之。以為定性。我今當說此固陀典。無有實義。易可離故。昔者有人。名為梵天。修習禪道。有大知見。造一固陀。流布教化。其後有仙名曰白淨。出與于世。造四固陀。一者讚誦。二者祭祀。三者歌詠。四者禳災。次復更有一婆羅門。名曰弗沙。其弟子衆。二十有五。於一固陀。廣分別之。即便復為二十五分。次復更有一婆羅門。名曰鷓鴣。變一固陀。為十八分。次復更有一婆羅門。名為善道。其弟子衆。二十有一。亦變固陀。為二十一分。次復更有一婆羅門。名曰鳩求。變一固陀。以為二分。二變為四。四變為八。八變為十。如是展轉。凡千二百十有六種。是故當知。固陀經典。易可變易。大婆羅門。此固陀典。當分散。時婆羅門性。為隨散壞。當猶存耶。若。今猶存。則不應言。諸婆羅門。因固陀故。性得決定。設隨散壞。汝云。何言婆羅門性。真實不變。是故汝說我獨尊。貴餘人卑劣。是事不然。又婆羅門。自恃智慧。

善能呪術。輕蔑他人。生豪貴想。然今汝等。所能知者。餘人學習。亦得通達。當知一切皆悉。貴。何故獨稱婆羅門耶。過去有仙名婆私吒。其妻即是梅陀羅女。產生二子。長名為純。二名為飲。皆獲仙道。五通具足。變固陀典。作宅園法。汝能誹謗此二聖人。言非仙耶。而汝先言。梅陀羅種卑賤下劣。何故其息名為仙乎。昔捕魚師。捕得一魚。剖腹而觀。見有一女。其色正黑。波羅勢仙。與其交會。生有一子。名提婆延。五通自在。威德具足。如斯等比。豈非仙耶。過去久遠。有利利種。名曰毘摩。亦獲仙道。神力殊勝。智慧深遠。善於言辭。悉能教授。諸婆羅門。若斯之人。專當下賤。有利利女。名曰微塵。從婆羅門。調婆持尼。生育一子。名曰羅摩。有大神力。通諸經論。於盛夏月。共母遊行。日光炎熾。大地斯熱。燻其母足。不能前進。羅摩自言。上我肩。然後可去。母於爾時。不納其語。小復前行。猶患地熱。羅摩曰。若我真實。仁和孝敬。當令此日自然隱沒。作是語已。日暮不現。母後採花。花皆合閉。母告之曰。汝。今日沒故。花不數。即復發言。我仁孝。日常復出。立語已訖。日暮顯耀。如是等仙。非婆羅門。神力變化。不可限量。豈可名為下劣人耶。以是因緣。諸姓平等。可以汝女用妻吾子。財幣珍異。悉意相與。

就汝法中。有五祠法。言斯祠者。是涅槃因。能生天上。何者為五。一殺害人取脂用祭。二者刑馬亦以脂祭。三廣大祭。四普開祭。五隨所欲祭。此皆虛妄。無有真實。徒自疲勞。長喪惡趣。有八善法。是真利益。必得生天。獲衆善報。何等為八。一者正信。二者修戒。三廣行施。四樂智慧。五常恭敬同梵行者。六好多問。七者防護身口意業。八常親近諸善知識。如斯八事。是清淨法。一切衆生。皆應修習。前七法者。悉皆從於善知識所。而得聞之。是故汝今應當與我共為婚姻。就吾修學。如斯妙法。勿生憍慢。失此善利。今我復當更為汝說。諸姓所起。本末次第。汝聞是已。宜除貢高。劫初成時。諸衆生類。悉能飛行。光明殊勝。備儲美味。嚴身之具。自然而有。無造作者。其後福盡。衆事消滅。是時衆生。便修種種。墮界分別。生我人想。或復自恃田稼。滋多。輕蔑餘人。自言豪貴。由是緣故。衆皆名之為利利種。復有衆生。不樂居家。入於山林。修學禪法。著弊壞衣。乞食濟命。清身潔己。奉修祠祀。由斯因緣。咸皆謂為婆羅門種。耕種蠶桑。植田獵漁。捕行如此者。名曰毘舍。劫盜販賣。無慈悲心。如斯之等。名首陀羅。時復有人。於路遊行。其車破壞。因便修治。名摩登伽。唯為農作。名曰田夫。往來市肆。名商估者。如是分別。為百千種。而其所欲。實真無異。但假施設。為立名字。為欲記別諸姓不同。就婆羅門。亦復分別。所謂羅摩。續子。橋。橋尸。迦婆私吒。迦葉。蔓茶。如是七姓。復各分別。

若我者... 摩登伽... 橋... 橋尸... 迦婆私吒... 迦葉... 蔓茶... 如是七姓... 復各分別...



祭屬阻叱神。姓質多延。亢宿一星。酥麥乾祭之。一日及月。屬阻叱神。姓曰赤氏。氏宿二星。形如羊角。於一日。共月俱行。以花用祭。屬乎火神。姓桑連延。有此七宿。在於南方。房宿四星。形類珠貫。一日一夜。與月共俱。酒肉為祭。係於親神。姓阿藍婆。心宿三星。其形如鳥。一日及月。稷米祭之。屬天地神。姓迦旃延。尾有七星。其形如蝸。一日一夜。與月共俱。果以祭之。屬沙陀神。姓迦旃延。箕宿四星。形如牛步。一日一夜。而與月俱。尼俱陀果。以用為祭。屬於水神。姓迦旃延。斗有四星。形如象步。於一日。與月同行。桃花祭之。屬凶惡神。姓伽羅延。牛宿三星。形如牛首。一時與月。而共同行。不須祭。屬於梵天。姓於梵氏。女有三星。形如積麥。一日一夜。共月而行。鳥肉用祀。屬毘紐神。姓迦旃延。有斯七宿。在於西方。虛有四星。形如飛鳥。一日一夜。共月而俱。豆糜為祭。屬婆耆神。姓橋陳如。危宿一星。一日及月。稷米為祭。屬於水神。姓單。茶延。室有二星。形如人步。一日一夜。與月共行。血肉祠祀。其宿屬在富單那神。姓關那。壁宿二星。形如人步。一日一夜。及月而行。以肉祭之。屬於善神。姓陀闍延。奎一大星。自餘小者。為之輔翼。形如半珪。一日一夜。共月而行。略飯以祭。屬富沙神。姓八珠氏。婁宿二星。形如馬首。一日一夜。共月俱行。乳糜用祭。胃有三星。形如鼎足。一日一夜。共月而俱。胡麻為祭。屬於闍神。其姓拔伽。有此七星。在於北方。

大婆羅門。我已廣說二十八宿。然此宿中。右於六宿。二日一夜。共月俱行。所謂畢井氏翼斗壁之等。復有五宿。但於一日。共月而俱。一參。二柳。三箕。四心。五者名危。唯有牛宿。半日及月。自餘盡皆一日一夜。共月而行。東方七宿。初起於昂。南方七宿。初起於七。西方七宿。初起於房。北方七宿。初起於虛。又此宿中。七宿最勝。張室氏箕房井及亢。三宿凶惡。參柳與胃。四宿和善。翼斗壁畢。五宿柔弱。女虛危心。第五名尾。五宿常定。一猪。二角。三名七星。四者為柳。五者名牛。四宿速疾。昴猪婁鬼。而此諸宿。共月合行。凡有三種。一在月前。二在月後。三共月俱。今當為汝復說七曜。日月受惑。惑星。鎮星。太白。辰星。是名為七。羅戲。彗星。通則為九。如是等名。占星等事。汝宜應當深諦觀察。

摩登伽經卷下  
吳天竺三藏竺律炎共支謙譯

●觀災祥品第六

帝勝伽首。仁者善聽。吾當更說星紀所行善惡之相。月離昂宿。是日生者。有大名稱。人所恭敬。月離於畢者。所生家貴。兼共讚歎。月離於箕。是日生者。喜多慈。含毒害心。月離於星。其日孕育。多悉。飲食。美味具足。月離於井。其日生者。倉廩盈溢。牛羊殷多。月離於

星。生者修善。月離柳星。生者多欲。月離七星。生者尊貴。月離張星。生者短命。月離翼星。生者持戒。月離軫星。生者奸盜。月離角星。其日生者。善知音樂。能造瓔珞。月離亢星。生者善算數。月離氏星。生者臣相。月離房星。生者能御。及善販賣。月離心星。生者愚癡。其命短促。月離尾星。生多保胤。大有名譽。月離箕星。生者好定。月離斗星。生者富貴。月離牛星。生者有名稱。月離女星。生多榮寵。月離虛星。生則闖亂。月離危星。生者為將。月離室星。生為盜賊主。月離壁星。生者多能。和合響香。月離奎星。生多卑賤。月離婁星。生能市牛馬。月離胃星。生多屠殺。大婆羅門。我已廣說月離於星生者善惡。今當復說。

月離諸星。或立城邑。或善惡之相。月離昂星。所立城邑。甚有威神。多饒財寶。或為大火之所燒害。月離畢星。所立城邑。其中人民。悉修善業。多饒財物。習誦經典。少於貪欲。月離昴星。所立城邑。婦女繁多。牛羊無數。香華瓔珞。具足而有。月離參星。所立城邑。多有美味。及豐財寶。其中人民。皆悉愚癡。月離井星。所立城邑。甚有威神。多有財寶。飯食。飲食。不久亦賞。而自。月離鬼星。所立城邑。雖有惡人。於後必善。仁者修慈。延年長壽。多有風神。五穀少味。月離柳星。所立城邑。其中人。民。悲怨者。多。好生鬪。多有臭穢。月離七星。所立城邑。其中人民。皆有智慧。及多財物。修戒行施。孝敬貞潔。月離張星。所立城

●七二一 ●其九 ●二日一 ●七二一 ●與月共行一 ●茶一 ●子二才 ●龍二 ●二 ●於 ● (摩登伽)十支謙 ● (摩登伽)十觀災祥品 ● 第六十(之一) ● 飲食二飯 ● 生十(者) ● 二 ● 飲食二飲 ● 摩登



邑多有女人，香華美味，具足而有，藥穀並茂。人民安隱，月離箕星，所立城邑，多饒財寶，人皆愚癡，為諸婦人之所欺陵，城邑長久，不可傾移。月離軫星，所立城邑，其中人民，多好譁訟，饒有牛馬，月離角星，所立城邑，其中人民，盡為婦人之所陵逼，雖有財寶，為火焚燒，月離亢星，所立城邑，多有財物，人民殷多，貧殘陷曲，月離氐星，所立城邑，多有威神，其中人民，善能祭祀，其後為兵之所殘滅，月離房星，所立城邑，其中人民，仁孝貞和，恭敬父兄，誦習經典，動能祭祀。

月離心星，所立城邑，豐饒財寶，所有人民，勤習經術，豪強熾盛，月離尾星，所立城邑，多饒財寶，及以美味，其中人民，性多暴惡，其後為士之所傷害，月離箕星，所立城邑，多有財寶，其中人民，貪欲愚癡，月離斗星，所立城邑，多饒財寶，五穀豐熟，其中人民，勤於習誦，唯好聞諺，月離女星，所立城邑，多饒財寶，無有粟麥，其中人民，少有疾病，善能和順，月離虛星，所立城邑，其中人民，隨順婦人，多有衣服，嚴身瓔珞，男女寡欲，月離危星，所立城邑，其中人民，意多詭曲，貪欲無厭，其後為水之所灑流，月離室星，所立城邑，其中人民，皆悉安樂，性多姤嫉，好卑賤業，月離壁星，所立城邑，其中人民，漸漸增益，多饒財寶，好於布施，月離奎星，所立城邑，其中人民，豐饒牛馬，財寶無量，月離婁星，所立城邑，其中人民，安樂無疾，男女端正，月離胃星，所立城邑，其中人民，臭惡不淨，多喜譁

訟，受諸苦惱，大婆羅門，今我所說置立城邑，盡依星圖善惡，必應宜觀察而習學之，大婆羅門，月離於星置立城邑，如上所說，吾今更宜月在諸宿天雨之想，夏月在昴，若

有兩，必多周遍，地上水深二尺八寸，多即陰雨，十日乃止，夏月在女，及在室星，若有雨者，秋必多澤，火勢猛盛，夏月在畢，若有雨二尺一寸，宜種下田，賊盜並起，唯有二疾，患眼與腹，秋獲果實，夏月在觜，若天有雨二尺八寸，秋水勢盛，無有攻伐，行路清淨，皆無所畏，人民安樂，夏月在參，天雨八寸，宜種下田，所有財物，當密藏隱，其年饒

財，應嚴兵仗，及有三疾，身熱上氣，咽喉疼痛，幼者多死，夏月在井，天雨四尺，於其中，雲雨極多，雨十四日，中間不息，兵刀連起，殺害滋多，夏月在鬼，若天有雨一尺五寸，宜種下田，雨澤以時，秋稼成熟，貴賤交

際，禽獸暴亂，及有三疾，一瘧二癘，三者患疥，夏月在柳，上天降雨二尺一寸，宜種下田，惡風狂盛，隣國譁訟，諸稼成熟，夏月在七星，注雨九寸，秋多苗實，胎者傷天，死亡者衆，夏月在張，若天降雨二尺七寸，其年秋實，為他所食，人民多疾，胎者安全，夏月在翼，有雨善惡，如在張說，夏月在軫，若天有雨九尺二寸，其年諸稼為禽鳥所害，雨澤少，秋不成實，夏月在角，若天有雨二尺三寸，夏雨少，秋則滋多，兵少止息，人民安樂，夏月在亢，若天有雨二尺一寸，盜賊並起，高卑無異，夏月在氏，有雨四尺，高下皆

成，兵火俱盛，禽獸頸傷，夏月在房，有雨二尺，秋苗成熟，人民相禍，仁義都棄，夏月在心，若天降雨一尺六寸，其年多疾，不宜，騎乘象馬之人，及與刀兵，夏月在尾，天若有雨一尺八寸，秋禾成熟，四方賊暴有三疾起，一者患眼，二者患癩，三者患脇，花果繁茂，兵戈不興，夏月在箕，有雨二尺，前星後傍，秋則成熟，有二三疾起，患腹與目，夏月在斗，有雨七尺，宜種高田，水極暴盛，其年藥穀，悉皆成熟，有三疾起，如在鬼說，夏月在女，有雨三尺，水雨不時，秋水盛，長依水居者，皆多死亡，刀兵流行，夏月在虛，上天降雨一尺七寸，宜種下田，有癩疾生，刀兵亂起，夏月在危，有雨五寸，宜種下田，秋則成熟，內外兵亂，在城邑者，擄將妻子，逃走他方，夏月在室，有雨三尺，初星後傍，花果凋落，秋食不登，盜賊暴起，橫行流行，婦人多死，夏月在壁，若天有雨四尺五寸，水雨流溢，牆壁崩倒，有四種疾，患下目痛，咳嗽身熱，幼死者衆，宜種高田，花果敷茂，夏月在奎，若天有雨三尺二寸，宜種下田，秋稼成熟，兵戈不起，夏月在婁，若天有雨一尺二寸，宜種下田，兵盜並起，夏月在胃，有雨四尺，宜種高田，其年荒儉，刀兵必起，父違子逆，兄弟相害，如此皆名兩相善惡。

時帝勝伽，語蓮花實言，大婆羅門，今我更說日月薄蝕吉凶之相，汝今應當善諦著心，月在昴宿，若有蝕者，中國多災，禍難必起，月在畢宿，而有蝕者，普遭患難，災亂頻興，若在觜

成，兵火俱盛，禽獸頸傷，夏月在房，有雨二尺，秋苗成熟，人民相禍，仁義都棄，夏月在心，若天降雨一尺六寸，其年多疾，不宜，騎乘象馬之人，及與刀兵，夏月在尾，天若有雨一尺八寸，秋禾成熟，四方賊暴有三疾起，一者患眼，二者患癩，三者患脇，花果繁茂，兵戈不興，夏月在箕，有雨二尺，前星後傍，秋則成熟，有二三疾起，患腹與目，夏月在斗，有雨七尺，宜種高田，水極暴盛，其年藥穀，悉皆成熟，有三疾起，如在鬼說，夏月在女，有雨三尺，水雨不時，秋水盛，長依水居者，皆多死亡，刀兵流行，夏月在虛，上天降雨一尺七寸，宜種下田，有癩疾生，刀兵亂起，夏月在危，有雨五寸，宜種下田，秋則成熟，內外兵亂，在城邑者，擄將妻子，逃走他方，夏月在室，有雨三尺，初星後傍，花果凋落，秋食不登，盜賊暴起，橫行流行，婦人多死，夏月在壁，若天有雨四尺五寸，水雨流溢，牆壁崩倒，有四種疾，患下目痛，咳嗽身熱，幼死者衆，宜種高田，花果敷茂，夏月在奎，若天有雨三尺二寸，宜種下田，秋稼成熟，兵戈不起，夏月在婁，若天有雨一尺二寸，宜種下田，兵盜並起，夏月在胃，有雨四尺，宜種高田，其年荒儉，刀兵必起，父違子逆，兄弟相害，如此皆名兩相善惡。

○飲一○下同 ○唯一○下同 ○cf. p. 410b ○漚流一深波 ○折一折和 ○幼二幼 ○在二有 ○騎乘一乘騎 ○長一長 ○兩二形 ○橫一橫黃 ○兩二兩



和合香藥著新淨衣。其日生者出家修福。憐愍眾生。拯救窮乏。和協親族。其日宜雨。所失還得。宜造馬廐。月在婁宿。宜造溫室。置立馬廐。調伏車馬。出入財賄。宜植禾稼。當進妙藥。療治衆病。其日生者。聰明端正。終獲榮寵。少病剛武。其日宜雨。所失易得。月在胃宿。宜造凶事。班位雇人。不宜嫁娶。其日生者。強取財貨。多僞少實。無量難惡。貪欲陷曲。皆集其身。所失難得。病難除愈。不宜出遊。乃至降兩宜祭神祇。大婆羅門。吾今更說。地動之相。汝應善聽。凡地動者。必多兵起。其一地動。三大亦然。三月地動。不過一句。當有兵起。四月地動者。亦如上說。五月地動。二十五日便有兵起。六月地動。七十五日便有兵起。七月地動。不過百日。便有兵起。八月地動。至六十月。便有兵起。九月地動。至九十日。便有兵起。十月地動。五十五日便有兵起。十一月地動。不過百日。便有兵起。臘月動者。如上所說。正月地動。至九十日。便有兵起。二月地動。至三十日。便有兵起。一歲之中。月月地動。地動之處。城邑空曠。逃走他國。或依曠野。經十五年。而還其家。我今復說。月在衆宿。地動之相。月在昂宿。而地動者。火勢熾盛。焚燒城邑。金銀工作。悉皆衰滅。生者盡死。月在畢宿。而地動者。懷孕婦人。胎多天。殤諸果凋落。飢饉疾疫。兵刃相害。死者甚衆。及諸國王。亦當衰損。月在嘴宿。若有地動。藥木不茂。隱山學士。懸祭之人。皆當死滅。月在參宿。有地動者。草木萎死。苗稼墜落。行人小玉。

盜賊等死。月在井宿。而有地動。依山住者。工作之人。皆悉凋弊。月在鬼宿。而地動者。商主。軍師。遠行。估客。近山諸王。皆當亡滅。多於災。傷害苗稼。月在柳宿。而地動者。龍蛇蟄蟲。飛鳥。走獸。和合毒者。當被傷害。月在七星。有地動者。諸王有災。祭祀斷絕。豪姓大智。作樂者。月在張宿。而地動者。四時調和。稅奪人物。修戒者。月在翼宿。而地動者。諸商。價人。依山住者。并大臣。月在軫宿。而地動者。凡師。醫人。軍主。善算。如斯之等。皆當殘毀。月在角宿。而地動者。如軫所說。月在亢宿。而地動者。諸有盜賊。樂人屠者。行客。象馬。依山住人。皆當衰滅。月在氏宿。而有地動。山崩木落。惡風暴起。電傷禾稼。月在房宿。而地動者。盜賊多死。胎婦人。衰。父違子逆。不相隨順。月在心宿。而地動者。大王有災。鳥走獸。勇健者。衰。月在尾宿。而地動者。二足四足。在山穴者。皆當衰殄。其年荒儉。乳者乾枯。山石崩倒。月在箕宿。而有地動。在水諸獸。豪姓大富。有智慧者。悉皆衰滅。月在斗宿。而地動者。銅鐵鉛錫。造作之者。及諸貧賤。皆當衰盡。村營移徙。月在女宿。而地動者。王人。隨人。小國王等。皆當衰滅。月在虛宿。而地動者。聚落分散。富人。射人。長者等。衰。月在危宿。而地動者。象馬。諸畜。多有疫死。乘御人。衰。月在室宿。而地動者。畜養猪豕。屠殺雜類。依恃山。河凶惡人。衰。月在壁宿。而地動者。修福之人。及依水者。皆悉衰滅。月在奎宿。而地動者。刀兵大起。損害國土。客強主弱。月在婁宿。而地

動者。兄弟相害。胎者天殤。三災流行。大惡雲集。月在胃宿。而地動者。盜賊多死。果木不成。餘如前說。三大之相。今當分別。地動之後。於七日中。若有赤雲。日月無光。流星飛行。是名火動。非是災怪。於七日後。若有大雨。宜多種植。其年豐實。無有災惡。若地動後。七日之中。雲東西行。形似魚鱗。其色正黑。隱蔽日月。是名水動。其年多水。宜植高田。其餘災異。如星所說。若七日後。有大風起。日月光赤。是名風動。其年兵興。不宜出師。火甚熾盛。焚燒傷害。卯時地動。害諸國王。象馬車乘。午時動者。害諸大臣。未時動者。害衆雜畜。及種田者。酉時動者。害諸盜賊。及諸僕使。子時動者。害貧賤者。及與婦人。月初旬動。害於商人。中旬動者。害豪勝人。及童幼者。下旬地動。為災少。

摩登伽經明時分別品第七

大婆羅門。我今更說。晝夜分數。長短時節。汝當善聽。冬十一月。其日最短。晝夜分別。有三分。晝十二分。夜十八分。五月夏至日。晝十八分。夜十二分。八月二月。晝夜停等。自從五月。日夜進。至十一月。夜退日進。至於五月。日夜進退。亦一分進。亦一分退。月朔起於初一日。其月。起於二月一日。節氣起春。我當復說。剎那分數。婦人。妨礙。得長一尋。是則名為剎那時也。六十剎那。名一羅婆。三十羅婆。名為一時。此一時者。日一分也。凡三十分。為一日夜。此三十分。各有名字。日初出。名曰四。二月。七日。日初出時。人影長。

①植一植②種③(地)一④廢二⑤兵刀二刀兵⑥兩界二形界⑦軍師二軍師⑧走二大⑨商價二商賈⑩射二箭⑪(摩登伽)一⑫晝二晝⑬月二用⑭